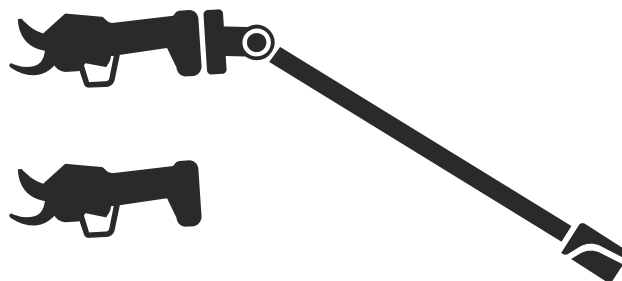




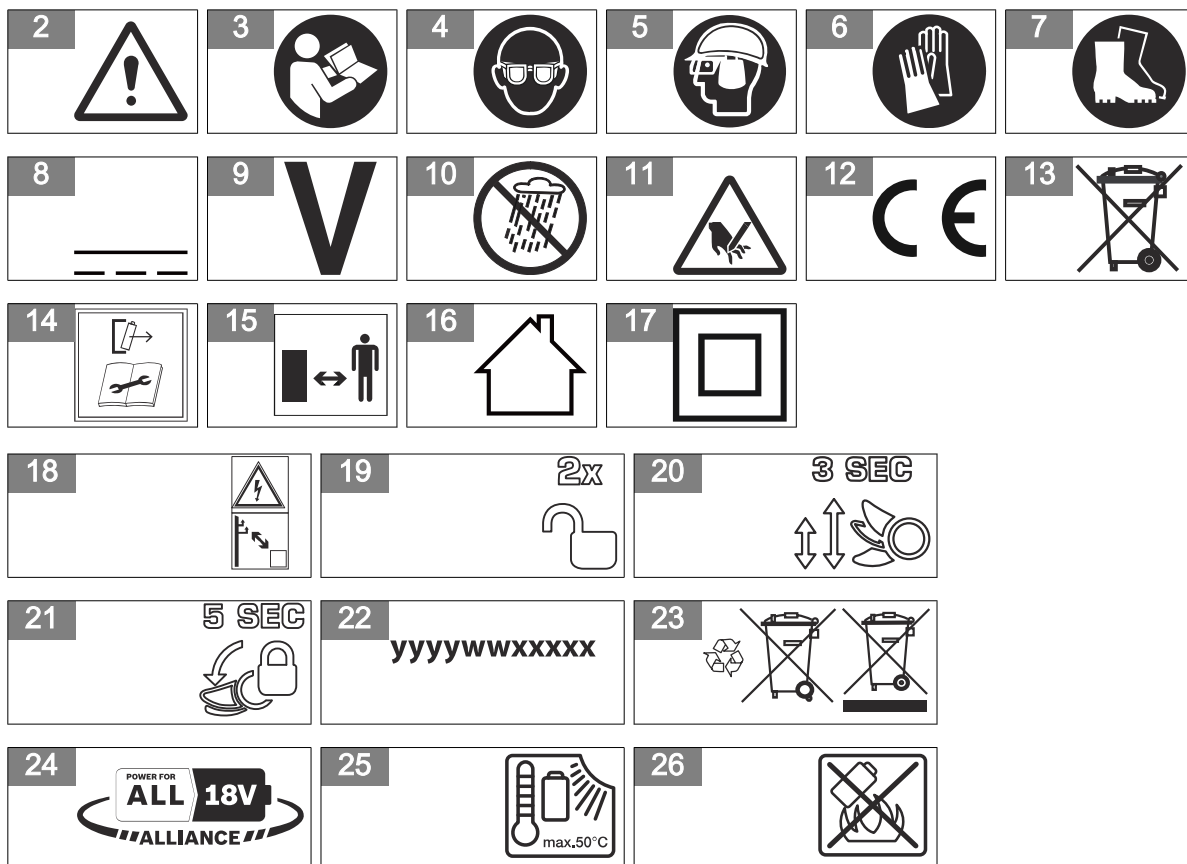
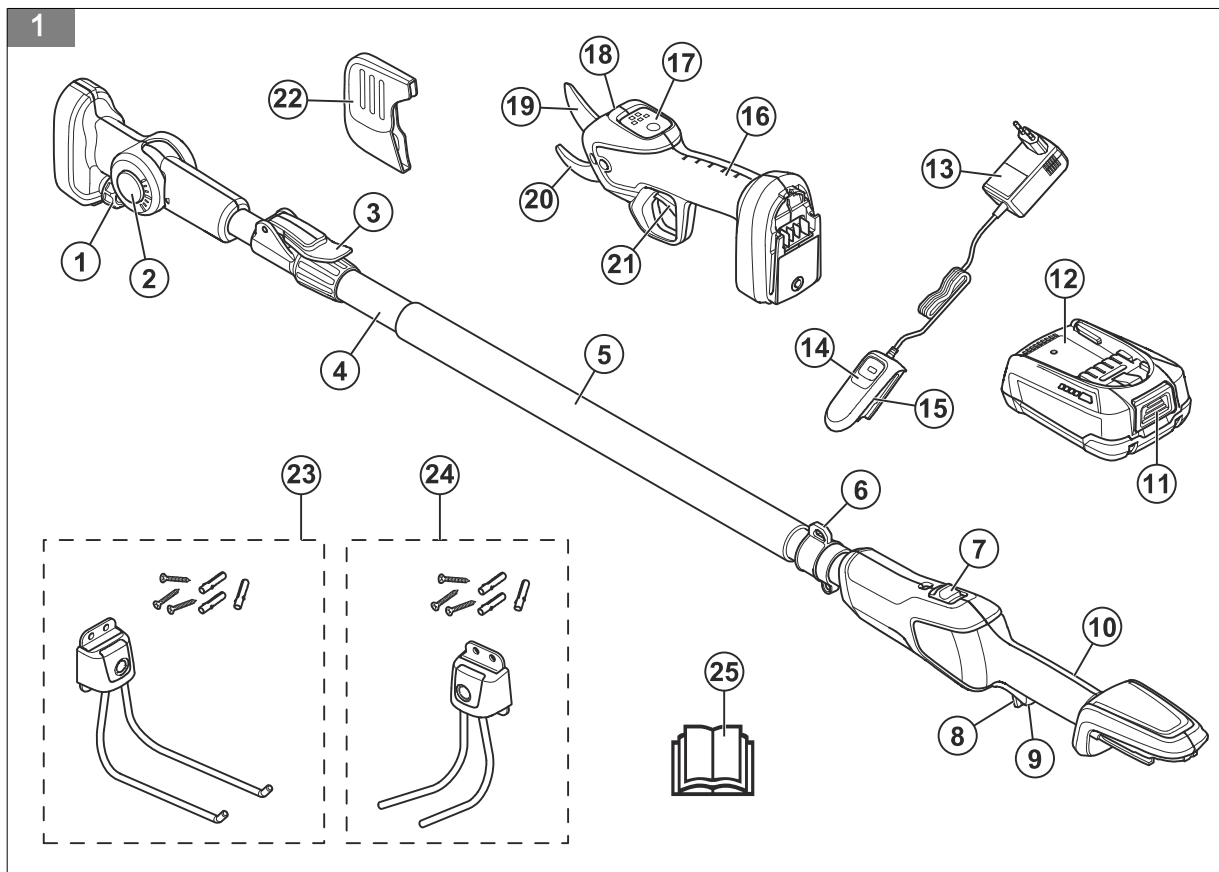
# Husqvarna®



## Aspire PS30X-P4A, Aspire PS30X-P4A + Aspire Pole-P4A



|    |                             |         |
|----|-----------------------------|---------|
| EN | Operator's manual           | 8-25    |
| BG | Ръководство за експлоатация | 26-47   |
| CS | Návod k použití             | 48-66   |
| DA | Brugsanvisning              | 67-85   |
| DE | Bedienungsanweisung         | 86-107  |
| EL | Οδηγίες χρήσης              | 108-128 |
| ES | Manual de usuario           | 129-148 |
| ET | Kasutusjuhend               | 149-166 |
| FI | Käyttöohje                  | 167-185 |
| FR | Manuel d'utilisation        | 186-206 |
| HR | Priručnik za korištenje     | 207-224 |
| HU | Használati utasítás         | 225-244 |
| IT | Manuale dell'operatore      | 245-264 |
| JA | 取扱説明書                       | 265-282 |
| LT | Operatoriaus vadovas        | 283-301 |
| LV | Lietošanas pamācība         | 302-320 |
| NL | Gebruiksaanwijzing          | 321-340 |
| NO | Bruksanvisning              | 341-358 |
| PL | Instrukcja obsługi          | 359-378 |
| PT | Manual do utilizador        | 379-398 |
| RO | Instrucțiuni de utilizare   | 399-418 |
| SK | Návod na obsluhu            | 419-437 |
| SL | Navodila za uporabo         | 438-456 |
| SV | Bruksanvisning              | 457-475 |
| TR | Kullanım kılavuzu           | 476-494 |
| UK | Посібник користувача        | 495-515 |



27



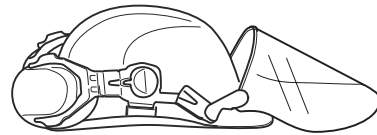
28



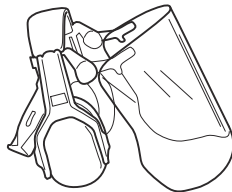
29



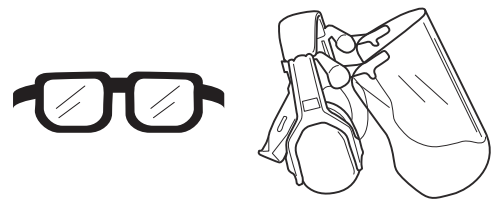
30



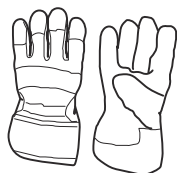
31



32



33



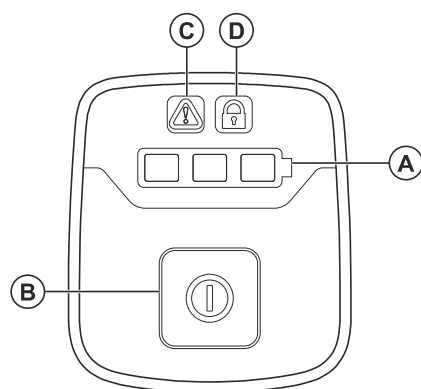
34



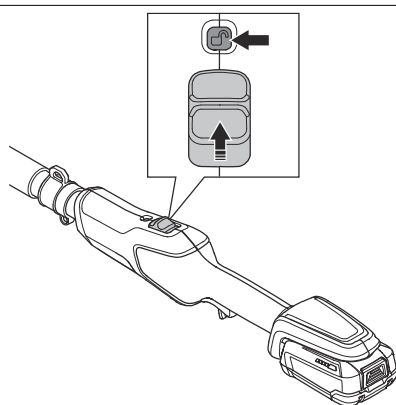
35



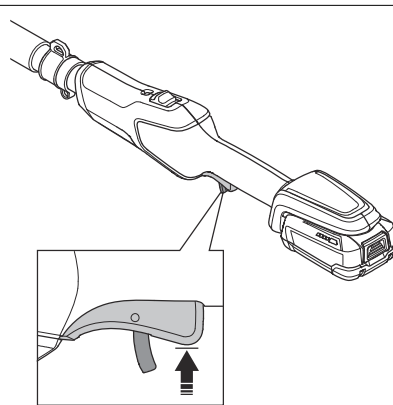
36



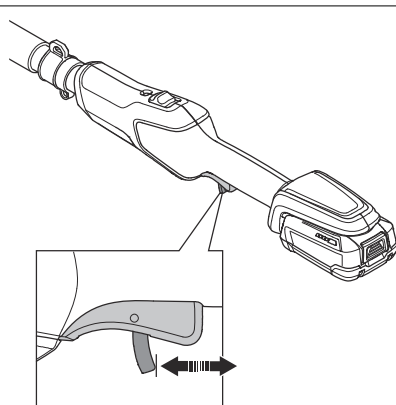
37



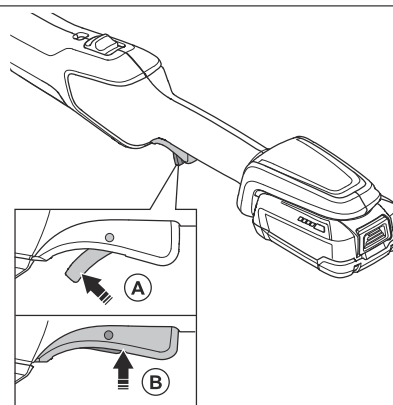
38



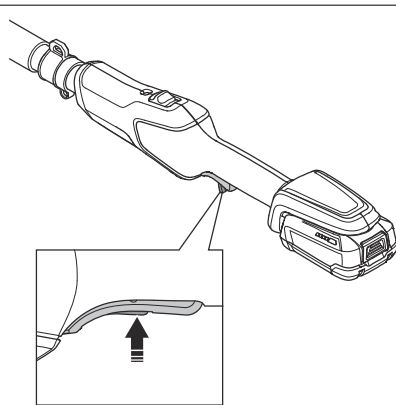
39



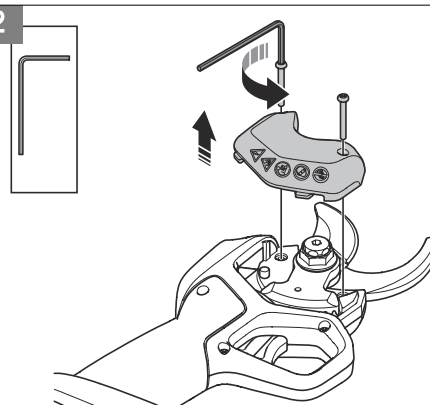
40

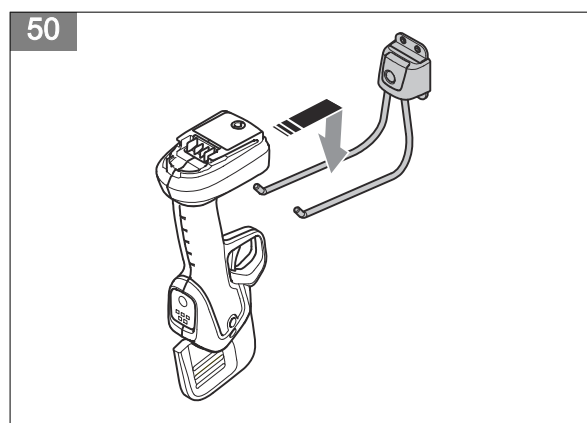
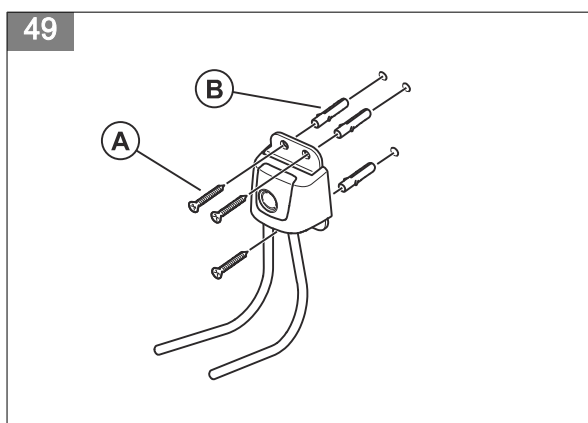
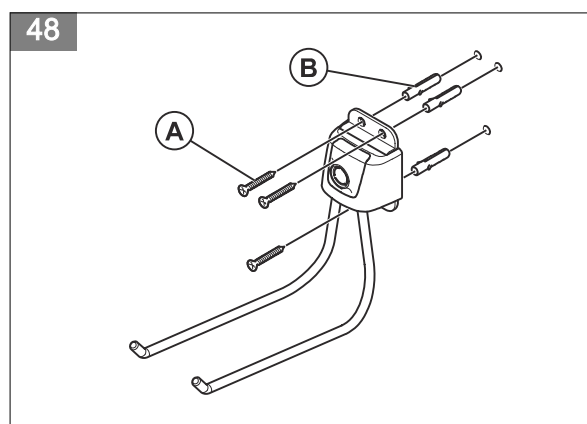
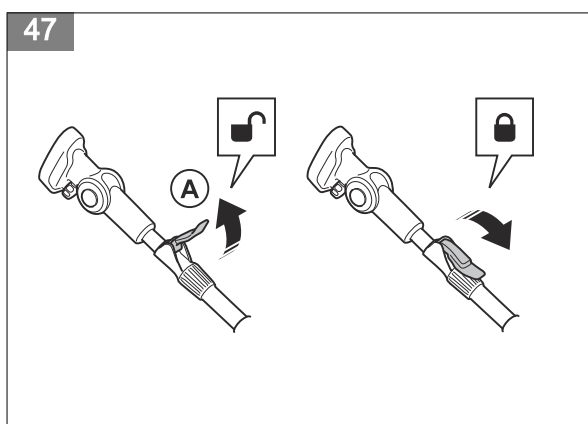
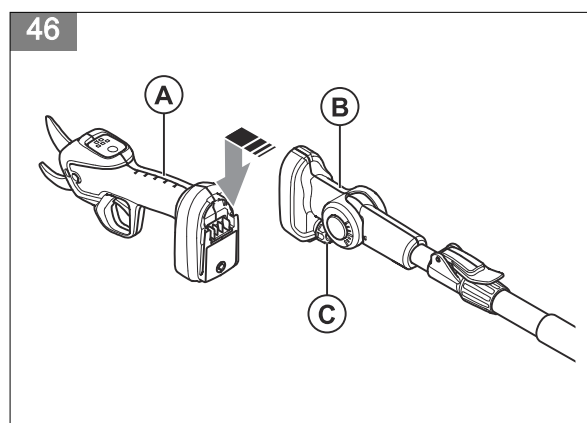
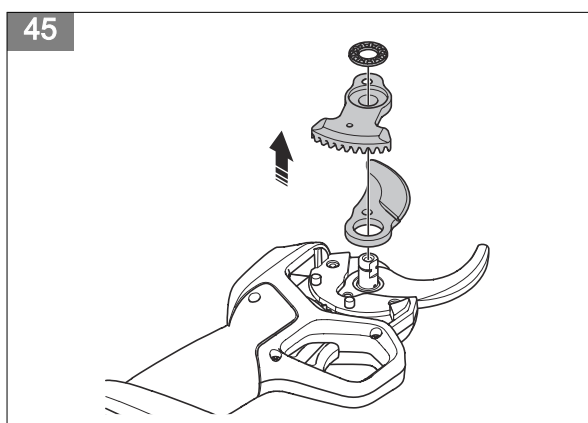
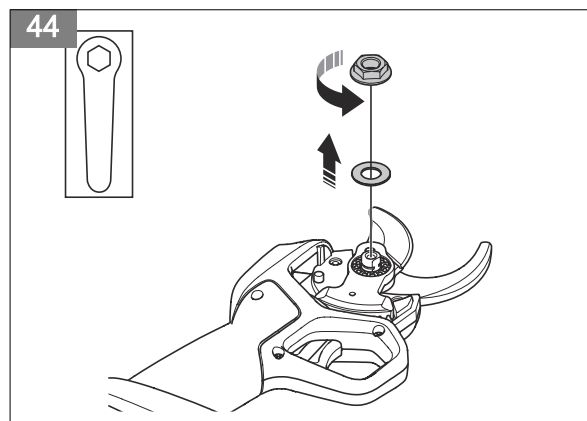
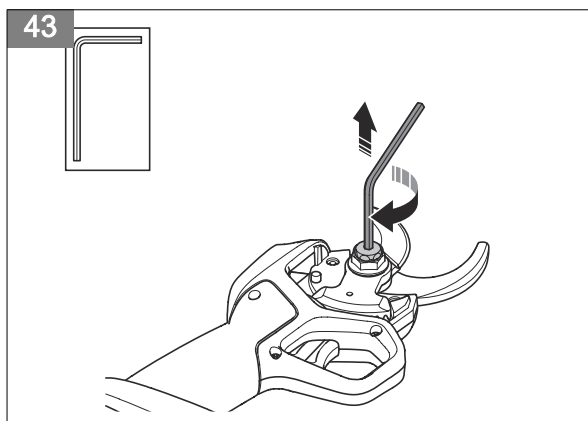


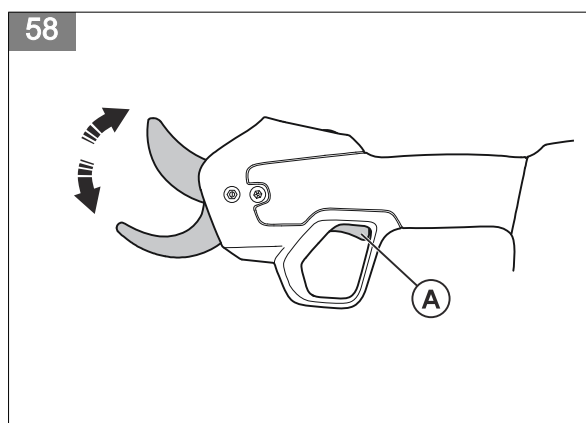
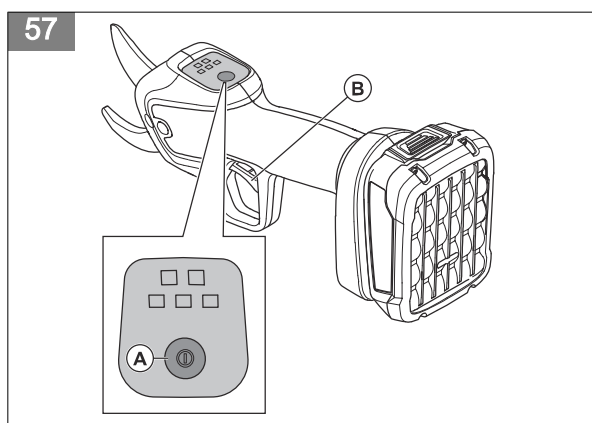
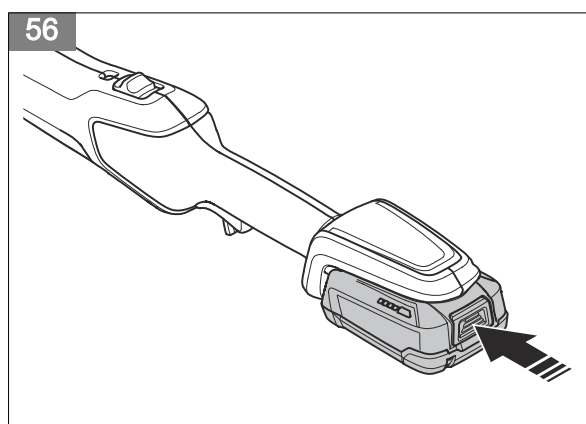
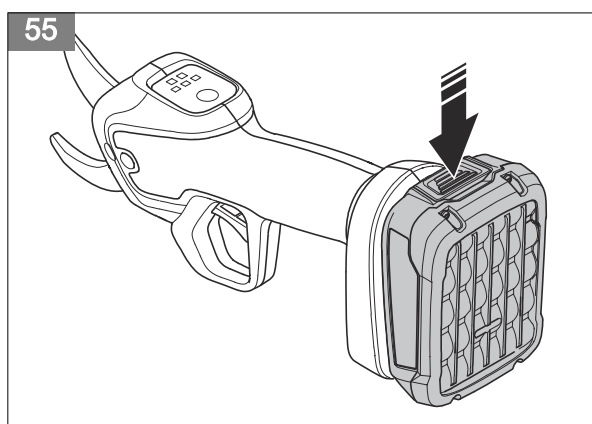
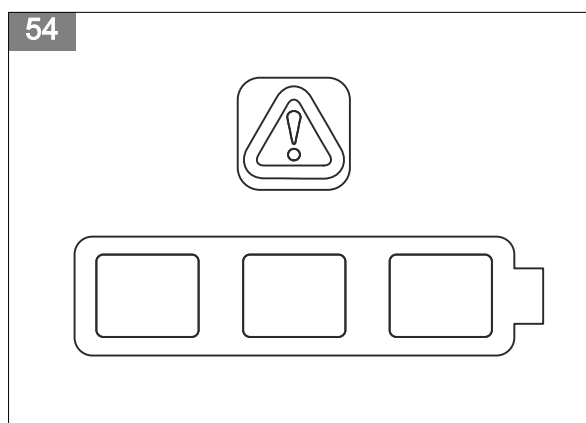
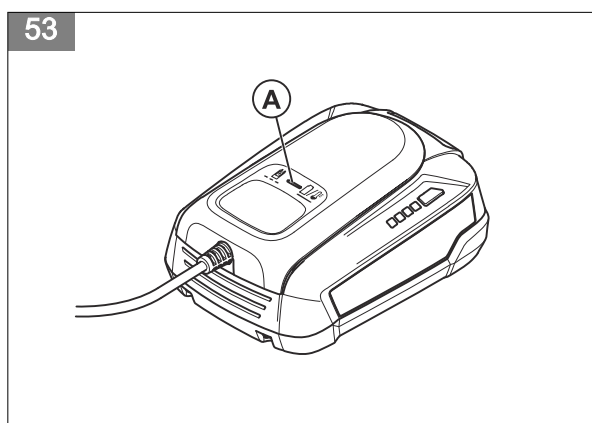
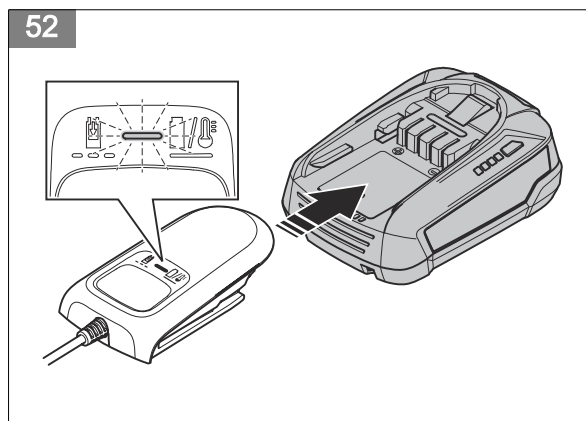
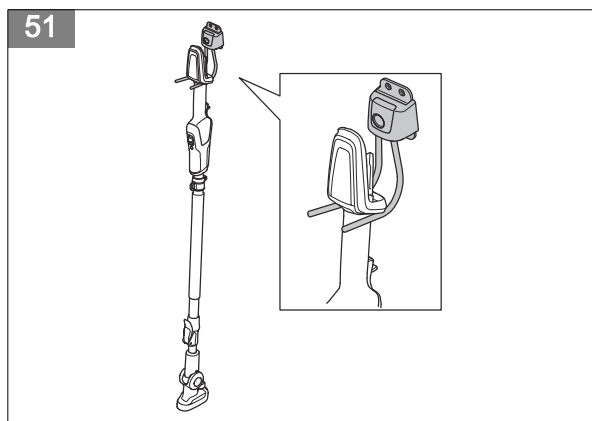
41

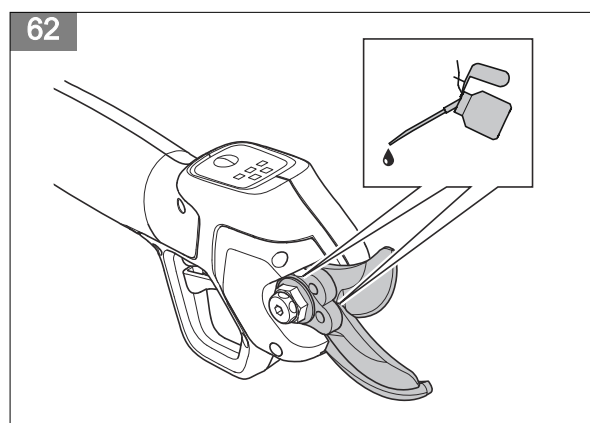
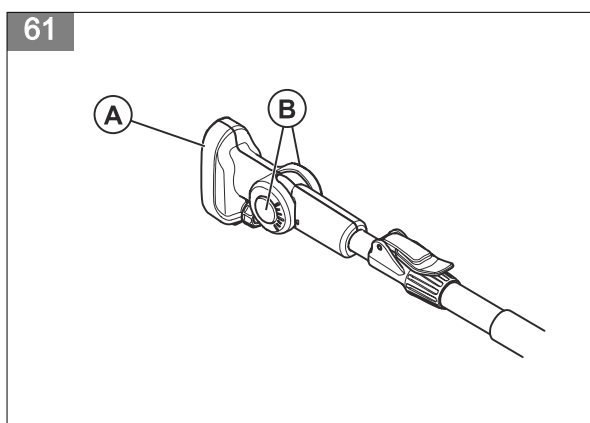
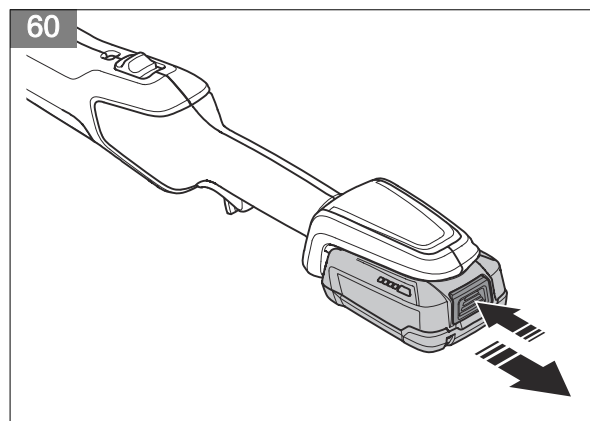
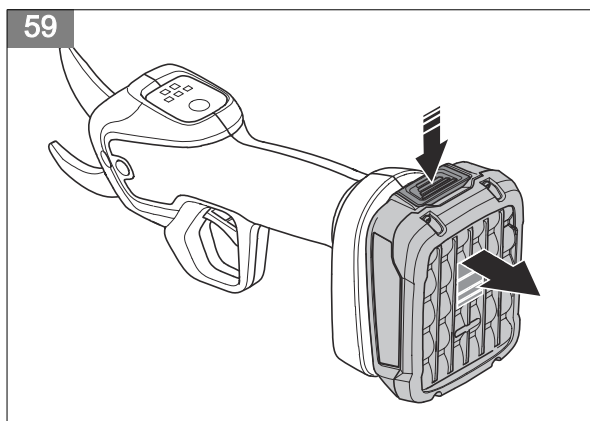


42









## Sommaire

|                   |     |                                              |     |
|-------------------|-----|----------------------------------------------|-----|
| Introduction..... | 186 | Dépannage.....                               | 199 |
| Sécurité.....     | 188 | Transport, entreposage et mise au rebut..... | 200 |
| Montage.....      | 195 | Caractéristiques techniques.....             | 201 |
| Utilisation.....  | 196 | Déclaration de conformité.....               | 203 |
| Entretien.....    | 198 | Licences.....                                | 204 |

## Introduction

### Description du produit

Le produit Husqvarna Aspire PS30X-P4A est une cisaille à batterie.

Le produit Husqvarna Aspire Pole-P4A est un bloc d'alimentation fonctionnant sur batterie, doté d'une fonction télescopique et d'un réglage de l'angle.

Les produits Husqvarna Aspire PS30X-P4A + Aspire Pole-P4A sont des cisailles sur perche avec fonction télescopique et réglage de l'angle.

Nous travaillons en permanence à l'amélioration de votre sécurité et de votre efficacité pendant l'utilisation.

Pour davantage d'informations, contactez votre atelier d'entretien.

### Utilisation prévue

Utilisez le produit pour couper des branches et des brindilles d'un diamètre maximal de 30 mm. Ne l'utilisez pas pour d'autres tâches.

### Guide rapide

Scannez le code QR pour obtenir des conseils sur l'utilisation du produit.

(Fig. 27)

### Présentation du produit

(Fig. 1)

1. Joint de rotation
2. Bouton de verrouillage de la cisaille
3. Levier pour fonction télescopique
4. Arbre
5. Manchon souple
6. Crochet de harnais
7. Bouton de blocage de la gâchette de puissance
8. Blocage de la gâchette de puissance
9. Gâchette de puissance
10. Poignée arrière
11. Bouton de libération de la batterie
12. Batterie
13. Chargeur de batterie
14. Témoin de mise sous tension et avertisseur
15. Connecteur
16. Poignée principale
17. Interface utilisateur
18. Cisaille
19. Lame supérieure
20. Lame inférieure
21. Gâchette de puissance
22. Protection de transport
23. Crochet pour cisaille, vis et chevilles murales
24. Crochet pour bloc d'alimentation, vis et chevilles murales
25. Manuel d'utilisation

### Symboles concernant le produit

- (Fig. 2) **AVERTISSEMENT** : ce produit peut être dangereux et causer des blessures graves, voire mortelles, à l'opérateur ou à d'autres personnes. soyez prudent et utilisez le produit correctement.
- (Fig. 3) Lisez le manuel d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre les instructions avant d'utiliser ce produit.
- (Fig. 4) Utilisez des protections pour les yeux homologués.
- (Fig. 5) Utilisez un casque de protection dans les endroits où des objets peuvent tomber. Utilisez des protège-oreilles homologués. Utilisez des protections pour les yeux homologués.
- (Fig. 6) Utilisez des gants de protection homologués.
- (Fig. 7) Utilisez des bottes antidérapantes robustes.
- (Fig. 8) Courant continu.
- (Fig. 9) Tension nominale, V

- (Fig. 10) Ne les exposez pas à la pluie.
- (Fig. 11) Risque de blessure. Gardez les mains à distance de l'outil de coupe.
- (Fig. 12) Le produit est conforme aux directives de l'UE en vigueur.
- (Fig. 13) Le produit ou son emballage ne font pas partie des ordures ménagères. Déposez-le dans une station de recyclage pour équipements électriques et électroniques.
- (Fig. 14) Débranchez la batterie avant l'entretien.
- (Fig. 15) Éloignez les personnes à proximité.
- (Fig. 18) DANGER - Restez à une distance suffisante des lignes électriques.
- (Fig. 19) Appuyez rapidement deux fois sur la gâchette de puissance pour déverrouiller ou démarrer le produit.
- (Fig. 20) Maintenez la gâchette de puissance enfoncée pendant 3 secondes pour régler l'ouverture de la lame.
- (Fig. 21) Maintenez la gâchette de puissance enfoncée pendant 5 secondes pour verrouiller les lames.
- (Fig. 22) La plaque signalétique ou l'impression au laser indiquent le numéro de série. **yyyy** désigne l'année de production et **ww** désigne la semaine de production.

**Remarque:** Les autres symboles/autocollants présents sur le produit concernent des exigences de certification spécifiques à certains marchés.

## Symboles de conformité



Ce produit est conforme aux directives applicables du décret français n° 2014-1577. Ne jetez pas ce produit dans les déchets ménagers. Il doit être mis au rebut conformément aux réglementations environnementales locales en vigueur.

## Symboles sur la batterie et/ou son chargeur

- (Fig. 23) Déposez ce produit dans une station de recyclage pour équipements électriques et électroniques. (Concerne seulement l'Europe)
- (Fig. 24) Utilisez la batterie uniquement dans les produits des partenaires du système POWER FOR ALL.

- (Fig. 25) Protégez la batterie de la chaleur, par exemple contre la lumière intense du soleil, le feu, la saleté, l'eau et l'humidité. Il existe un risque d'explosion et de court-circuit.
- (Fig. 26) Utilisez et stockez le chargeur de batterie en intérieur uniquement.
- (Fig. 16) Double isolation.

## Endommagement du produit

Nous ne sommes pas responsables des dommages subis par le produit si :

- le produit n'est pas correctement réparé ;
- le produit est réparé avec des pièces qui ne proviennent pas du fabricant ou qui ne sont pas homologuées par le fabricant ;
- le produit est équipé d'un accessoire qui ne provient pas du fabricant ou qui n'est pas homologué par le fabricant ;
- le produit n'est pas réparé par un centre d'entretien agréé ou par une autorité homologuée.

## Fabricant

Husqvarna AB

Drottninggatan 2, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, tel: +46-36-146 500

---

## Sécurité

---

### Définitions de sécurité

Des avertissements, des recommandations et des remarques sont utilisés pour souligner des parties spécialement importantes du manuel.



**AVERTISSEMENT:** Symbole utilisé en cas de risque de blessures ou de mort pour l'opérateur ou les personnes à proximité si les instructions du manuel ne sont pas respectées.



**REMARQUE:** Symbole utilisé en cas de risque de dommages pour le produit, d'autres matériaux ou les environs si les instructions du manuel ne sont pas respectées.

**Remarque:** Symbole utilisé pour donner des informations supplémentaires pour une situation donnée.

### Avertissements généraux relatifs à la sécurité de la machine



**AVERTISSEMENT:** Prenez connaissance de l'ensemble des avertissements, consignes, illustrations et spécifications relatifs à la sécurité fournis avec cette machine. *Le non-respect des consignes énumérées ci-dessous peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.*

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour consultation ultérieure.

**Remarque:** Le terme « machine » utilisé dans les avertissements se rapporte à votre machine sur secteur (filaire) ou à votre machine alimentée par batterie (sans fil).

### Sécurité dans la zone de travail

- **Maintenez une zone de travail propre et bien éclairée.** Les espaces encombrés ou sombres exposent à des accidents.
- **N'utilisez pas la machine dans un environnement explosif, dans lequel se trouvent des liquides inflammables, des gaz ou des poussières.** Les machines créent des étincelles qui peuvent provoquer l'inflammation de la poussière ou des vapeurs.

- **Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant le fonctionnement de la machine.** Les distractions peuvent être la cause d'une perte de contrôle de la machine.

### Sécurité électrique

- **La fiche de la machine doit être adaptée à la prise de courant. N'apportez jamais de modifications à la fiche. N'utilisez pas de fiches adaptatrices avec des machines mises à la terre.** *Des fiches non modifiées et des prises compatibles réduiront le risque d'électrocution.*
- **Évitez tout contact physique avec les surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Le risque d'électrocution est plus important si le corps est relié à la terre.*
- **N'exposez pas les machines à la pluie ou à l'humidité.** *La pénétration d'eau à l'intérieur de la machine augmente le risque de choc électrique.*
- **Ne malmenez pas le cordon. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour porter, tirer ou débrancher la machine. Maintenez le cordon d'alimentation à l'écart de la chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou de pièces en mouvement.** *Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.*
- **Lors du fonctionnement de la machine en extérieur, utilisez une rallonge appropriée pour une utilisation extérieure.** *L'utilisation d'une rallonge prévue pour un usage en extérieur réduit le risque d'électrocution.*
- **Si la machine doit être mise sous tension dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur de fuite à la terre (DDFT).** *L'utilisation d'un DDFT réduit le risque de choc électrique.*

### Sécurité du personnel

- **Soyez attentif, restez concentré sur le travail en cours et utilisez la machine de manière raisonnable. N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Il suffit d'un moment d'inattention pendant le fonctionnement de la machine pour se blesser gravement.*
- **Utilisez un équipement de protection individuel. Travaillez toujours avec des protections pour les yeux.** *Les équipements de protection tels que les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque ou les protège-oreilles utilisés dans les conditions qui conviennent réduisent les blessures corporelles.*
- **Évitez tout démarrage intempestif. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'alimentation électrique et/ou le bloc de batteries, de saisir la machine ou de la transporter.**

*Il est dangereux de porter la machine en conservant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher la machine à l'alimentation électrique alors que l'interrupteur est en position marche.*

- **Retirez tout outil de réglage ou clé avant d'allumer la machine.** *Un outil ou une clé relié à une pièce rotative de la machine peut causer des blessures.*
- **Ne vous penchez pas trop loin. Restez toujours en équilibre et sur vos appuis.** *Cela permet de mieux contrôler la machine dans des situations inattendues.*
- **Habillez-vous correctement. Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Maintenez les cheveux, les vêtements et les gants de jardin hors de portée des pièces de l'outil en mouvement.** *Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés dans les pièces mobiles.*
- **Si des dispositifs sont fournis pour raccorder des systèmes de collecte de la poussière et d'aspirateur industriel, vérifiez qu'ils sont correctement branchés et utilisés.** *L'utilisation de systèmes d'aspirateurs peut réduire les risques associés à la poussière.*
- **Ne vous donnez pas un faux sentiment de sécurité et ne passez pas outre les règles de sécurité des machines, même si vous êtes déjà familiarisé avec la machine après l'avoir beaucoup utilisée.** *Une manipulation inattentive peut entraîner de graves blessures en une fraction de seconde.*
- **Danger ! N'utilisez pas la machine à proximité de lignes électriques.** *L'unité n'a pas été conçue pour offrir une protection contre les chocs électriques en cas de contact avec des lignes électriques aériennes. Consultez la réglementation locale pour connaître les distances de sécurité par rapport aux lignes électriques aériennes et assurez-vous que la position de fonctionnement est sûre et sécurisée avant d'utiliser le produit.*

## Utilisation et entretien de la machine

- **Ne forcez pas en utilisant la machine. Utilisez la machine adaptée à votre travail.** *La machine appropriée permettra de mieux réaliser la tâche, de manière plus sûre, au régime prévu.*
- **N'utilisez pas la machine si l'interrupteur ne permet pas la mise sous tension et l'arrêt.** *Toute machine qui ne peut pas être contrôlée par son interrupteur est dangereuse et doit être réparée.*
- **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez la batterie, si celle-ci est amovible, avant de procéder aux réglages, de changer d'accessoires ou de ranger la machine.** *De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de la machine.*
- **Lorsqu'elle n'est pas utilisée, rangez la machine hors de portée des enfants. N'autorisez pas des personnes qui n'ont pas lu ces instructions et ne sont pas familières avec l'utilisation de la machine à se servir de celle-ci.** *Les machines sont dangereuses entre les mains de personnes inexpérimentées.*

- **Entretenez les machines et les accessoires. Vérifiez que les pièces mobiles sont correctement alignées et ne coincent pas, qu'aucune pièce n'est cassée, et contrôlez l'absence de toute autre situation susceptible d'altérer le fonctionnement de la machine. En cas de dommages, faites réparer la machine avant de l'utiliser.** *De nombreux accidents résultent d'un mauvais entretien des machines.*
- **Maintenez les machines de coupe aiguisées et propres.** *Des machines de coupe correctement entretenues, avec des bords tranchants aiguisés, sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.*
- **Utilisez la machine, les accessoires et les outils insérables, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser.** *L'utilisation de la machine pour des applications différentes de celles pour lesquelles elle a été conçue peut être la cause d'une situation dangereuse.*
- **Les poignées et les surfaces de maintien doivent toujours être propres, sèches et sans traces d'huile ni de graisse.** *Des poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de la machine en cas de situation imprévue.*

## Utilisation et entretien d'une machine à batterie

- **Ne rechargez la machine qu'avec le chargeur indiqué par le fabricant.** *Un chargeur convenant à un type de bloc de batteries particulier peut entraîner un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre bloc.*
- **Utilisez uniquement les batteries prévues à cet effet dans les machines.** *L'utilisation d'une autre batterie peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.*
- **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la à distance d'objets métalliques, tels que des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis, ou autres petits objets en métal risquant de relier une borne à l'autre.** *Court-circuiter les bornes de batterie entraîne un risque de brûlures et d'incendie.*
- **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut s'échapper de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez un médecin.** *Le liquide échappé de la batterie peut causer irritations et brûlures.*
- **N'utilisez pas une batterie ou une machine endommagée ou altérée.** *Les batteries endommagées ou altérées peuvent présenter un comportement imprévisible pouvant provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.*
- **N'exposez pas une batterie ou une machine au feu ou à des températures trop élevées.** *L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130 °C / 265 °F peut provoquer une explosion.*
- **Respectez toutes les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ou la machine en dehors de la plage de température spécifiée dans les**

**instructions.** Ne pas charger la batterie correctement ou la charger à des températures comprises en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

## Entretien

- **Confiez la réparation de votre machine à du personnel spécialisé et qualifié qui utilisera uniquement des pièces de rechange d'origine.** Cela garantit le maintien de la sécurité de la machine.
- **N'entretenez jamais des batteries endommagées.** L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou des fournisseurs de services agréés.

## Avertissements de sécurité relatifs à la cisaille

- **N'utilisez pas la cisaille par mauvais temps, en particulier lorsqu'il y a un risque de foudre.** Cela permet de réduire le risque d'être frappé par la foudre.
- **Maintenez tous les câbles et cordons d'alimentation à distance de la zone de coupe.** Les cordons d'alimentation et les câbles peuvent être masqués et être coupés accidentellement par la lame.
- **Tenez la cisaille uniquement par les surfaces de préhension isolées, car les lames pourraient entrer en contact avec du câblage non apparent.** Si les lames touchent un câble sous tension, elles risquent de mettre également sous tension les parties métalliques exposées de la cisaille, ce qui pourrait électrocuter l'utilisateur.
- **Maintenez toutes les parties de votre corps à distance de la lame.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation de la cisaille peut entraîner des blessures personnelles graves.
- **Gardez toujours un bon équilibre et utilisez la cisaille uniquement lorsque vous vous tenez debout sur le sol.** Sur une surface glissante ou instable, vous pourriez perdre l'équilibre ou le contrôle de la machine.
- **Lorsque vous sciez une branche en tension, faites attention à l'effet de rebond.** Lorsque la tension des fibres du bois est libérée, la branche peut heurter l'opérateur et le blesser.
- **N'utilisez pas la cisaille lorsque vous grimpez dans un arbre, ou si vous vous tenez sur une échelle ou un support instable.** Une telle utilisation de la cisaille peut entraîner une perte d'équilibre, une perte de contrôle et des blessures.
- **Lorsque vous dégagez les matériaux coincés ou que vous procédez à l'entretien de la cisaille, assurez-vous que la batterie est retirée ou débranchée.** Un démarrage inattendu de la cisaille lorsque vous dégagez le matériel végétal coincé ou que vous procédez à l'entretien peut entraîner de graves blessures.
- **Mettez la cisaille hors tension dès que vous interrompez ou avez terminé votre travail.** La mise hors tension de la cisaille empêche les blessures

dues à l'actionnement accidentel de l'interrupteur d'alimentation.

- **Transportez la cisaille en la tenant par la poignée, avec la lame fermée et la machine complètement éteinte.** Le transport correct de la cisaille diminue le risque de démarrage accidentel et de blessures corporelles provoquées par les lames.

## Avertissements généraux de sécurité relatifs à la cisaille sur perche

- **Utilisez toujours un casque lors de l'utilisation de la cisaille sur perche en hauteur.** Les chutes de débris peuvent causer de graves blessures personnelles.
- **Utilisez toujours la cisaille avec les deux mains.** Tenez la cisaille sur perche avec les deux mains pour ne pas risquer de perdre le contrôle.
- **Pour réduire le risque d'électrocution, n'utilisez jamais la cisaille sur perche à proximité de lignes électriques.** Tout contact ou utilisation à proximité de lignes électriques peut provoquer des blessures graves ou des chocs électriques pouvant entraîner la mort.

## Instructions générales de sécurité



**AVERTISSEMENT:** lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Retirez la batterie afin d'éviter tout démarrage accidentel du produit.
- Ce produit est un outil dangereux si vous ne faites pas attention ou si vous l'utilisez de manière incorrecte. Ce produit peut causer des blessures graves, voire mortelles, au conducteur ou à d'autres personnes.
- N'utilisez pas le produit si ses caractéristiques initiales ont été changées. Ne remplacez pas une pièce du produit sans l'approbation du fabricant. Utilisez uniquement les pièces qui sont approuvées par le fabricant. Un entretien inapproprié peut causer des blessures graves, voire mortelles.
- Effectuez un contrôle du produit avant toute utilisation. Voir, *Dispositifs de sécurité sur le produit à la page 192* et *Entretien à la page 198*. N'utilisez pas un produit endommagé ou qui ne fonctionne pas correctement. Appliquez les instructions d'entretien ainsi que les contrôles de sécurité indiqués dans ce manuel.
- Il convient de surveiller les enfants et de les empêcher de jouer avec le produit. Ne laissez jamais des enfants ou d'autres personnes ne possédant pas la formation requise utiliser ou entretenir le produit et/ou sa batterie. L'âge minimum de l'utilisateur peut être régi par les législations locales.
- Conservez le produit dans un endroit verrouillé afin que des enfants ou personnes qui ne sont pas autorisées à l'utiliser ne puissent pas y avoir accès.
- Rangez le produit hors de portée des enfants.

- Ne modifiez jamais le produit sans l'autorisation du fabricant. Utilisez uniquement des accessoires d'origine. Des modifications non autorisées et/ou l'emploi d'accessoires non homologués peuvent provoquer des accidents graves, voire mortels, à l'utilisateur et d'autres personnes.

**Remarque:** Les législations nationales ou locales peuvent réglementer l'utilisation de l'appareil. Respectez la législation en vigueur.

## Instructions de sécurité pour le fonctionnement



**AVERTISSEMENT:** Lisez les instructions qui suivent et respectez-les avant d'utiliser le produit.

- Vérifiez que les haies et les buissons ne comportent pas de corps étrangers, par exemple des clôtures métalliques et des câbles cachés.
  - Assurez-vous qu'aucune personne ou aucun animal ne se trouve à moins de 15 m (50 pi) de votre zone de travail. Lorsque plusieurs opérateurs travaillent dans une même zone, il convient d'observer une distance de sécurité d'au moins 15 mètres. Dans le cas contraire, vous vous exposez à des risques de blessures graves. Arrêtez immédiatement le produit si une personne s'approche. Ne tournez jamais sur vous-même avec le produit sans vous assurer d'abord que personne ne se trouve dans la zone de sécurité.
  - N'utilisez jamais le produit par mauvais temps, par exemple en cas de brouillard épais, de fortes pluies, de vents forts, de froid intense, etc. Une chaleur extrême peut entraîner une surchauffe du produit. Travailler par mauvais temps est cause de fatigue et peut même être dangereux : sol glissant, direction de chute d'arbre modifiée, etc.
  - Ne laissez pas des enfants utiliser le produit ou s'en approcher. Dans la mesure où le produit est facile à démarrer, il est possible que des enfants arrivent à le mettre en route lorsque vous les quittez des yeux. Ceci peut entraîner un risque de graves blessures corporelles. Retirez la batterie lorsque vous n'êtes pas en mesure de surveiller le produit de près.
  - Assurez-vous qu'aucune personne, aucun animal ou autre objet ne peut faire obstacle à votre contrôle du produit ou entrer en contact avec l'accessoire de coupe ou des objets projetés par celui-ci.
  - Soyez toujours attentif aux signaux d'avertissement ou aux cris lorsque vous portez des protège-oreilles. Enlevez toujours vos protège-oreilles dès que le produit s'arrête.
  - Une exposition excessive aux vibrations peut entraîner des troubles circulatoires ou nerveux chez les personnes souffrant de problèmes de circulation. Consultez un médecin en cas de symptômes liés à une exposition excessive aux vibrations.
- Voici les symptômes possibles : engourdissement, perte de sensibilité, chatouillements, picotements, douleur, faiblesse musculaire, décoloration ou modification épidermique. Ces symptômes affectent généralement les doigts, les mains ou les poignets.
- Arrêtez toujours le produit, retirez la batterie et vérifiez que le dispositif de coupe s'arrête complètement avant d'entreprendre toute intervention sur le produit.
  - En cas de doute concernant la marche à suivre, consultez un expert. Adressez-vous à votre revendeur ou à votre atelier d'entretien. Évitez les tâches pour lesquelles vous ne vous sentez pas suffisamment qualifié.
  - Évitez les tâches pour lesquelles vous ne vous sentez pas suffisamment qualifié.
  - N'utilisez jamais ce produit si vous êtes fatigué, avez consommé de l'alcool ou des drogues, ou pris des médicaments ou substances susceptibles d'affecter votre vue, votre vigilance, votre jugement ou votre coordination.
  - N'utilisez pas le produit s'il n'est pas possible d'appeler au secours en cas d'accident.
  - Soyez bien en équilibre, les pieds d'aplomb. Assurez-vous de pouvoir vous tenir debout et vous déplacer en toute sécurité. Repérez les éventuels obstacles (racines, pierres, branches, fossés, etc.) en cas de déplacement soudain. Observez la plus grande prudence lorsque vous travaillez sur des terrains en pente.
  - Utilisez le harnais pour supporter le poids du produit et faciliter sa manipulation.
  - Pour Aspire PS30X-P4A : tenez le produit avec votre main droite ou gauche. Maintenez les mains et autres parties du corps à l'écart de la lame.
- (Fig. 28)
- Pour Aspire PS30X-P4A + Aspire Pole-P4A : Tenez toujours le produit à deux mains.
- (Fig. 29)
- Avant de retirer tout matériau indésirable du produit, arrêtez le moteur et assurez-vous que la lame ne tourne pas.
  - Éteignez le produit lorsque vous vous déplacez dans une autre zone. Lors des déplacements longs et pendant le transport du produit, utilisez le dispositif de protection prévu à cet effet.
  - Ne posez jamais le produit au sol lorsqu'il est en marche, sauf si vous pouvez le surveiller.
  - Respectez les consignes de sécurité en vigueur pour les travaux à proximité de lignes électriques aériennes.
  - Ce produit ne comporte pas d'isolation électrique. Si le produit entre en contact avec ou est utilisé à proximité de lignes conductrices de tension, ceci peut entraîner des blessures personnelles graves, voire mortelles. L'électricité peut être transmise d'un point à un autre par un arc de tension. Plus la tension est élevée et plus la longueur de

transmission de la tension est élevée. L'électricité peut également être transmise par des branches et d'autres objets, particulièrement s'ils sont mouillés. Respectez toujours une distance d'au moins 10 m entre le produit et la ligne conductrice d'électricité et/ou les objets en contact avec cette ligne. Si vous ne pouvez pas respecter cette distance de sécurité, contactez toujours la compagnie électrique afin de s'assurer que la tension a été coupée avant de commencer les travaux.

## Équipement de protection individuelle



**AVERTISSEMENT:** Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Portez toujours un équipement de protection individuel homologué lorsque vous utilisez le produit. L'équipement de protection individuel ne protège pas complètement des blessures, mais il diminue la gravité des blessures en cas d'accident. Faites appel à votre revendeur pour vous aider à sélectionner l'équipement adéquat.
- Utilisez un casque s'il y a des risques que des objets tombent sur vous.

(Fig. 30)

- Utilisez des protège-oreilles agréés.

(Fig. 31)

- Utilisez des protections pour les yeux homologuées. L'usage d'une visière doit toujours s'accompagner du port de lunettes de protection homologuées. Les lunettes de protection doivent être conformes aux normes ANSI Z87.1 (États-Unis) ou EN 166 (pays de l'UE).

(Fig. 32)

- Portez des gants de protection en cas de besoin, par exemple lorsque vous fixez, examinez ou nettoyez l'équipement de coupe.

(Fig. 33)

- Utilisez des bottes de protection ou des chaussures équipées de semelles antidérapantes.

(Fig. 34)

- Utilisez des pantalons de protection anti-chaîne.
- Portez des vêtements fabriqués dans un matériau résistant. Portez toujours des pantalons longs, épais et des manches longues. Ne portez pas de vêtements amples qui risqueraient de se prendre dans les brindilles et les branches. Ne portez pas de bijoux, de shorts, de chaussures ouvertes et ne marchez pas pieds nus. Attachez correctement vos cheveux au-dessus de vos épaules.
- Gardez toujours une trousse de premiers soins à portée de main.

(Fig. 35)

## Dispositifs de sécurité sur le produit



**AVERTISSEMENT:** lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

Cette section présente les fonctions de sécurité, les instructions d'utilisation, de contrôle et d'entretien du produit afin de garantir son bon fonctionnement. Reportez-vous aux instructions ci-dessous *Présentation du produit à la page 186* pour trouver l'emplacement de ces pièces sur votre produit.

La durée de vie du produit risque d'être écourtée et le risque d'accidents accru si l'entretien du produit n'est pas effectué correctement et si les mesures d'entretien et/ou de réparation ne sont pas effectuées de manière professionnelle. Pour plus d'informations, contactez l'atelier de réparation du revendeur le plus proche.



**AVERTISSEMENT:** N'utilisez jamais un produit dont les équipements de sécurité sont endommagés. Contrôlez et entretenez les équipements de sécurité du produit conformément aux instructions données dans ce chapitre. Si les contrôles du produit ne donnent pas de résultat positif, contactez votre atelier spécialisé pour le faire réparer.



**REMARQUE:** L'entretien et la réparation de la machine exigent une formation spéciale. Ceci concerne particulièrement l'équipement de sécurité de la machine. Si les contrôles suivants ne donnent pas un résultat positif, adressez-vous à un atelier spécialisé. L'achat de l'un de nos produits offre à l'acheteur la garantie d'un service et de réparations qualifiés. Si le point de vente n'assure pas ce service, adressez-vous à l'atelier spécialisé le plus proche.

### Pour contrôler l'interface utilisateur Aspire PS30X-P4A

Les LED vertes (A) affichent l'état de charge. Elles indiquent également que le produit est sous tension. La LED jaune (D) indique l'état de verrouillage.

1. Appuyez sur le bouton ON/OFF (B) et maintenez-le enfoncé. (Fig. 36)
  - a) Le produit est sous tension lorsque les LED vertes (A) sont allumées. Le produit est verrouillé lorsque la LED jaune (D) est allumée.
  - b) Le produit est déverrouillé lorsque la LED jaune (D) est éteinte et que les LED vertes (A) sont allumées.
  - c) Le produit est hors tension lorsque les LED vertes (A) et la LED jaune (D) sont éteintes.

2. Reportez-vous à la section *Interface utilisateur à la page 199* si le témoin d'avertissement (C) clignote.

#### **Pour contrôler le verrouillage de la gâchette de puissance Aspire PS30X-P4A + Aspire Pole-P4A**

Le blocage de la gâchette de puissance empêche toute activation accidentelle. Lorsque vous relâchez la poignée, la gâchette de puissance et son blocage reviennent en position initiale.

1. Appuyez sur le bouton de blocage pour bloquer la gâchette de puissance vers l'avant. (Fig. 37)
2. Vérifiez que la gâchette de puissance est verrouillée lorsque son blocage est en position initiale. (Fig. 38)
3. Appuyez sur le verrouillage de la gâchette de puissance et relâchez-le. Assurez-vous que le blocage de la gâchette de puissance revient à sa position initiale. (Fig. 39)
4. Assurez-vous que la gâchette de puissance (B) et le verrouillage de la gâchette de puissance (A) se déplacent librement et que le ressort de rappel fonctionne correctement. (Fig. 40) (Fig. 41)
5. Démarrez le produit ; reportez-vous aux sections *Démarrage du produit Aspire PS30X-P4A à la page 197* et *Démarrage du produit Aspire PS30X-P4A + Aspire Pole-P4A à la page 197*.
6. Relâchez la gâchette de puissance et vérifiez que la lame s'arrête complètement.

### **Consignes de sécurité relatives à l'utilisation de la batterie**



**AVERTISSEMENT:** Lisez toutes les instructions générales et de sécurité. Le non-respect des instructions générales et de sécurité peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves. **Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions générales pour vous y référer ultérieurement.**

- **Ces consignes de sécurité s'appliquent uniquement aux batteries rechargeables Li-ion 18 V du système POWER FOR ALL.**
- **Utilisez la batterie rechargeable uniquement dans les produits des partenaires du système POWER FOR ALL.** Les batteries rechargeables 18 V portant l'étiquette POWER FOR ALL sont entièrement compatibles avec les produits suivants :
  - Tous les produits du système de batterie POWER FOR ALL 18 V.
  - Tous les produits 18 V des partenaires du système POWER FOR ALL.
- **Respectez les recommandations relatives à la batterie dans le manuel d'utilisation de votre produit.** Seule cette méthode permet d'utiliser la batterie rechargeable et le produit sans danger et de protéger les batteries rechargeables contre les surcharges dangereuses.
- **Chargez les batteries uniquement à l'aide des chargeurs recommandés par le fabricant ou par les partenaires du système POWER FOR ALL.** Un chargeur compatible avec un type de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.
- **La batterie est fournie partiellement chargée.** Pour garantir une capacité optimale de la batterie, chargez-la complètement dans le chargeur avant d'utiliser votre machine la première fois.
- **Conservez les batteries hors de portée des enfants.**
- **N'ouvrez pas la batterie.** Il existe un risque de court-circuit.
- **Tout dommage ou utilisation incorrecte de la batterie peut provoquer des émanations de vapeurs. La batterie peut s'enflammer ou exploser.** Assurez-vous que la zone est bien ventilée et consultez un médecin en cas d'effets indésirables. Ces vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
- **En cas d'utilisation inadéquate ou si la batterie est endommagée, du liquide inflammable peut être éjecté de la batterie. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin.** Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer des irritations ou brûlures.
- **Si la batterie est endommagée, du liquide peut être éjecté et recouvrir les surfaces environnantes. Vérifiez les pièces concernées.** Nettoyez ces pièces ou remplacez-les si nécessaire.
- **Ne court-circuitiez pas la batterie.** Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la à distance d'objets métalliques, tels que des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis, ou autres petits objets en métal risquant de relier une borne à l'autre. Court-circuiter les bornes de batterie entraîne un risque de brûlures et d'incendie.
- **La batterie peut être endommagée par des objets pointus tels que des clous ou des tournevis, ou par une force appliquée depuis l'extérieur.** Un court-circuit interne peut se produire, entraînant la combustion, l'émission de fumée, l'explosion ou la surchauffe de la batterie.
- **N'entretenez jamais des batteries endommagées.** L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou des fournisseurs de services agréés.
- **Protégez la batterie de la chaleur, par exemple contre la lumière intense du soleil, le feu, la saleté, l'eau et l'humidité.** Il existe un risque d'explosion et de court-circuit.
- **N'utilisez la batterie du produit que si la température ambiante est comprise entre -5 °C – 40 °C.**
- **Stockez la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre -20 °C – 50 °C.** Ne laissez pas la batterie dans votre voiture en été, par exemple. À des températures inférieures à

0 °C, certains appareils peuvent subir une perte de puissance.

- **Chargez la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre 0 °C – +35 °C.** Une charge en dehors de cette plage de température peut augmenter le risque d'endommagement de la batterie et présenter un risque d'incendie.

## Consignes de sécurité relatives au chargeur de batterie



**AVERTISSEMENT:** Lisez toutes les instructions générales et de sécurité. Le non-respect des instructions générales et de sécurité peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves. **Conservez ces instructions en lieu sûr.** Utilisez le chargeur uniquement si vous pouvez évaluer toutes les fonctions et les exécuter sans restrictions, ou si vous avez reçu les instructions correspondantes.

- **Ce chargeur n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes ayant des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou manquant d'expérience et de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes ayant des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou manquant d'expérience et de connaissances à condition qu'une personne responsable de leur sécurité les supervise ou leur ait enseigné le fonctionnement en toute sécurité du chargeur et si elles sont conscientes des dangers associés.** Sinon, il y a un risque d'erreurs de manipulation et de blessures.
- **Surveillez les enfants pendant l'utilisation, le nettoyage et l'entretien,** et ce afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.
- **Chargez uniquement les batteries du système POWER FOR ALL 18 V d'une capacité de 1,5 Ah et plus. La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge de la batterie du chargeur. Ne chargez pas les batteries non rechargeables.** Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
- **Utilisez le chargeur uniquement dans des espaces clos et ne l'exposez pas à l'humidité.** La pénétration d'eau à l'intérieur de la machine augmente le risque de choc électrique.
- **Maintenez le chargeur propre.** La saleté présente un risque de choc électrique.
- **Vérifiez systématiquement le chargeur, le câble et la fiche avant utilisation. Cessez d'utiliser le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même et faites-le réparer uniquement par Husqvarna ou par un centre de service après-vente agréé n'utilisant que des pièces de rechange d'origine.** Les chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.

- **N'utilisez pas le chargeur sur une surface facilement inflammable (par exemple du papier, des textiles, etc.) ou dans un environnement inflammable.** Il existe un risque d'incendie en raison du réchauffement du chargeur pendant le fonctionnement.
- **Ne couvrez pas les fentes d'aération du chargeur.** Dans le cas contraire, le chargeur risque de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.
- **Ne rechargez la machine qu'avec le chargeur indiqué par le fabricant.** Un chargeur convenant à un type de bloc de batteries particulier peut entraîner un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre bloc.
- **Tout dommage ou utilisation incorrecte de la batterie peut également provoquer des émanations de vapeurs.** Assurez-vous que la zone est bien ventilée et consultez un médecin en cas d'effets indésirables. Ces vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
- **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin.** Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer des irritations ou brûlures.
- **Produits vendus en Grande-Bretagne uniquement :** votre produit est équipé d'une fiche électrique homologuée BS 1363/A avec fusible interne (homologué ASTA conformément à BS 1362). Si la fiche n'est pas adaptée à vos prises, elle doit être coupée et une fiche appropriée doit être installée à sa place par un agent du service client agréé. La fiche de rechange doit avoir la même capacité de fusible que la fiche d'origine. La fiche coupée doit être mise au rebut pour éviter tout risque d'électrocution et ne doit jamais être insérée dans une autre prise de courant murale.

## Consignes de sécurité pour l'entretien



**AVERTISSEMENT:** Lisez les instructions qui suivent avant d'effectuer l'entretien du produit.

- Retirez la batterie avant tout entretien, contrôle ou assemblage du produit.
- L'utilisateur ne doit effectuer que les travaux de maintenance et d'entretien décrits dans ce manuel d'utilisation. Adressez-vous à votre revendeur pour toute opération de maintenance et d'entretien de plus grande ampleur.
- Ne nettoyez pas la batterie ou le chargeur de batterie avec de l'eau. L'utilisation de détergents agressifs peut endommager le plastique.
- Un défaut d'entretien réduit le cycle de vie du produit et augmente le risque d'accidents.
- Une formation spéciale est nécessaire pour tous les travaux d'entretien et de réparation, en particulier pour les dispositifs de sécurité sur le produit. Si tous les contrôles spécifiés dans ce manuel d'utilisation ne sont pas validés après l'entretien, consultez votre

revendeur. Nous garantissons la disponibilité d'un service de réparation et d'entretien professionnel pour votre produit.

- Utilisez uniquement les pièces de rechange d'origine.

---

## Montage

---



**AVERTISSEMENT:** Assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre dédié à la sécurité avant de monter l'appareil.

### Introduction



**AVERTISSEMENT:** Assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre dédié à la sécurité avant de monter l'appareil.

### Pour retirer et installer la lame supérieure

1. Faites démarrer le produit. Reportez-vous à la section *Démarrage du produit Aspire PS30X-P4A* à la page 197.
2. Retirez la batterie.
3. Déposez le capot. (Fig. 42)
4. Retirez la vis. (Fig. 43)
5. Retirez l'écrou et la rondelle. (Fig. 44)
6. Retirez le roulement, l'engrenage et la lame supérieure. (Fig. 45)
7. Installez une lame supérieure neuve en procédant dans l'ordre inverse.

**Remarque:** Le couple de serrage recommandé de l'écrou est d'environ 0,5 Nm. Si vous ne disposez pas d'une clé dynamométrique, utilisez une clé à six pans pour serrer l'écrou jusqu'en butée.

### Pour fixer la cisaille à l'arbre télescopique

1. Fixez la cisaille (A) sur l'arbre télescopique (B). La cisaille doit pouvoir s'insérer facilement dans le support de l'arbre télescopique ; si ce n'est pas le cas, elle n'est pas installée correctement. (Fig. 46)
2. Serrez le bouton de verrouillage (C).

**Remarque:** Lorsque la cisaille est fixée à l'arbre télescopique, l'interface utilisateur de la cisaille est déconnectée.

### Réglage de la longueur de l'arbre télescopique

1. Levez le levier (A) sur l'arbre. (Fig. 47)
2. Réglez l'arbre télescopique à une longueur applicable.
3. Poussez le levier vers le bas pour verrouiller l'arbre télescopique.

### Installation murale du crochet

- Installez le crochet à l'intérieur.
- Conservez le crochet à l'abri de la lumière du soleil et à une température ambiante comprise entre -10 °C et 70 °C.
- Installez le crochet sur une cloison sèche, un mur en bois ou en béton.



**REMARQUE:** Assurez-vous que le mur peut supporter des charges d'au moins 30 kg.

- Installez le crochet sur le mur à l'aide des 3 vis (A). Utilisez des chevilles murales (B) si nécessaire.



**REMARQUE:** Assurez-vous que les vis sont compatibles avec votre type de mur.

- a) Pour le modèle Aspire PS30X-P4A : (Fig. 48)
- b) Pour le bloc d'alimentation : (Fig. 49)

- Contactez votre agent d'entretien Husqvarna pour en savoir plus sur les accessoires de remisage disponibles pour votre produit.

### Suspension du produit sur le crochet

- Accrochez la cisaille sur le crochet comme indiqué sur l'illustration : (Fig. 50)
- Accrochez le bloc d'alimentation sur le crochet comme indiqué sur l'illustration : (Fig. 51)

## Utilisation

### Pour effectuer un contrôle du fonctionnement avant d'utiliser le produit

1. Assurez-vous que toutes les vis et tous les écrous sont serrés.
2. Assurez-vous que le bouton de verrouillage de la gâchette de puissance (bloc d'alimentation) est engagé.
3. Assurez-vous que les dispositifs de verrouillage du bloc d'alimentation et de l'élément pivotant sont en position verrouillée.
4. Examinez la cisaille pour détecter tout dommage, par exemple des fissures. Remplacez la cisaille si elle est endommagée.
5. Assurez-vous que la protection de transport est bien fixée et en bon état.
6. Vérifiez que le produit fonctionne correctement.

### Batterie



**AVERTISSEMENT:** Avant d'utiliser la batterie, vous devez lire et comprendre le chapitre sur la sécurité. Vous devez également lire et comprendre le manuel d'utilisation de la batterie et du chargeur de batterie.

Maintenez la batterie et le chargeur de batterie à des températures ambiantes correctes.

|                                               | Température ambiante |
|-----------------------------------------------|----------------------|
| Fonctionnement de la batterie dans le produit | -5 °C – 40 °C        |
| Charge de la batterie                         | 0 °C – 35 °C         |

### Pour charger la batterie

Chargez la batterie avant la première utilisation.

**Remarque:** Le processus de charge n'est possible que lorsque la température de la batterie se trouve dans la plage de température de charge autorisée (0–35 °C).

1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur de batterie dans une prise secteur mise à la masse.



**REMARQUE:** Assurez-vous que la tension et la fréquence du secteur sont correctes.

2. Placez la batterie dans le chargeur de batterie. La batterie est connectée au chargeur de batterie lorsque la LED verte clignote. (Fig. 52)
3. La batterie est complètement chargée lorsque la LED verte du chargeur de batterie est allumée. Chargez la batterie pendant 24 heures au maximum.
4. Débranchez le chargeur de batterie du secteur.



**REMARQUE:** Ne tirez pas le cordon d'alimentation.

5. Dégagez la batterie du chargeur de batterie.

### Témoin de charge de la batterie rechargeable

| LED de la batterie rechargeable | État de charge |
|---------------------------------|----------------|
| 4 voyants verts fixes           | ≈75-100 %      |
| 3 voyants verts fixes           | ≈50-75 %       |
| 2 voyants verts fixes           | ≈25-50 %       |
| 1 voyant vert fixe              | ≈5-25 %        |
| 1 voyant vert clignotant        | ≈0-5 %         |

### LED d'état de la batterie sur le chargeur de batterie

La LED verte (A) du chargeur de batterie indique l'état de la batterie. Reportez-vous à la section *Témoin de charge de la batterie rechargeable* à la page 196.

(Fig. 53)

| LED                       | État de la batterie                   |
|---------------------------|---------------------------------------|
| La LED verte clignote.    | La batterie se charge.                |
| La LED verte est allumée. | La batterie est complètement chargée. |

### LED d'état de la batterie sur le produit

Lorsque la batterie est installée dans le produit, les LED du produit indiquent l'état de la batterie.

(Fig. 54)

| LED                              | État de la batterie   |
|----------------------------------|-----------------------|
| Les LED 1, 2 et 3 sont allumées. | Complètement chargée. |
| Les LED 1 et 2 sont allumées.    | Suffisamment chargée  |

| LED                   | État de la batterie                                                                                                                                       |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La LED 1 est allumée. | La puissance de la batterie est faible.                                                                                                                   |
| La LED 1 clignote.    | La batterie est vide. L'alerte batterie faible clignote. Rechargez la batterie. Reportez-vous à la section <i>Pour charger la batterie</i> à la page 196. |

## Pour fixer la batterie au produit



**AVERTISSEMENT:** Utilisez uniquement des batteries lithium-ion du système POWER FOR ALL P4A 18 V dans le produit.

1. Assurez-vous que la batterie est complètement chargée.
2. Insérez la batterie dans le support de batterie du produit. La batterie doit pouvoir s'insérer facilement dans le support ; si ce n'est pas le cas, elle n'est pas installée correctement.
  - a) Pour Aspire PS30X-P4A : (Fig. 55)
  - b) Pour Aspire PS30X-P4A + Aspire Pole-P4A : (Fig. 56)
3. Insérez complètement la batterie dans son support. La batterie est verrouillée en position lorsqu'un « clic » est émis.
4. Assurez-vous que le loquet se verrouille correctement en position.

## Démarrage du produit Aspire PS30X-P4A

1. Appuyez sur le bouton ON/OFF de l'interface utilisateur (A). Les voyants LED vert et jaune s'allument. (Fig. 57)
2. Appuyez rapidement deux fois sur la gâchette de puissance (B). La lame de coupe s'ouvre complètement et la LED jaune est éteinte.

## Pour régler l'ouverture de la lame

**Remarque:** L'ouverture de la lame peut être réglée sur 25 mm ou 30 mm.

- Maintenez la gâchette de puissance (A) enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que l'ouverture de la lame augmente ou diminue. (Fig. 58)

## Démarrage du produit Aspire PS30X-P4A + Aspire Pole-P4A

1. Appuyez sur le bouton de verrouillage. (Fig. 37)
2. Appuyez sur le verrouillage de la gâchette de puissance (A) et maintenez la gâchette de puissance (B). (Fig. 40)

## Arrêt du produit Aspire PS30X-P4A

1. Maintenez la gâchette de puissance enfoncée jusqu'à ce que vous entendiez un bref signal sonore.
2. Maintenez la gâchette de puissance enfoncée jusqu'à ce que la lame de coupe se ferme et que le voyant LED jaune s'allume.
3. Appuyez sur le bouton ON/OFF. Les voyants LED s'éteignent.
4. Appuyez sur le bouton de libération de la batterie et sortez la batterie. (Fig. 59)

## Arrêt du produit Aspire PS30X-P4A + Aspire Pole-P4A

1. Relâchez la gâchette de puissance.
2. Poussez le bouton de verrouillage vers l'arrière.
3. Appuyez sur le bouton de libération de la batterie et sortez la batterie. (Fig. 60)
4. Si nécessaire, retirez l'arbre télescopique du produit.

## Pour régler l'angle du produit

Le produit peut être réglé sur 7 positions différentes.



**AVERTISSEMENT:** Ne modifiez pas l'angle lorsque vous utilisez le produit.

1. Arrêtez le produit et retirez la batterie.
2. Maintenez fermement le support de cisaille (A). (Fig. 61)
3. Appuyez et maintenez enfoncé le joint de rotation (B).
4. Réglez le support de la cisaille sur la position correcte.
5. Relâchez le joint de rotation pour verrouiller le support de la cisaille.
6. Déplacez le support de la cisaille vers le haut et vers le bas jusqu'à ce qu'il se verrouille en position.

## Entretien

### Introduction



**AVERTISSEMENT:** assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre sur la sécurité avant de procéder à l'entretien du produit.



**AVERTISSEMENT:** retirez la batterie avant de procéder à l'entretien du produit.

### Calendrier d'entretien



**AVERTISSEMENT:** La cisaille et les lames de coupe ne peuvent pas être réparées par l'utilisateur. Si la cisaille ou les lames de coupe sont endommagées, n'utilisez pas la cisaille. Contactez votre atelier d'entretien Husqvarna.

La liste ci-dessous indique les étapes d'entretien à effectuer sur le produit.

| Entretien                                                                                                                      | Avant chaque utilisation | Toutes les semaines | Mensuel |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------|---------|
| Nettoyez les pièces externes du produit.                                                                                       | X                        |                     |         |
| Assurez-vous que le bouton ON/OFF fonctionne correctement et n'est pas endommagé.                                              | X                        |                     |         |
| Vérifiez que la gâchette de puissance et son mécanisme de blocage fonctionnent en toute sécurité.                              | X                        |                     |         |
| Contrôlez le bon fonctionnement des commandes.                                                                                 | X                        |                     |         |
| Assurez-vous que les lames de coupe et la protection de transport ne sont pas fissurées ni endommagées.                        | X                        |                     |         |
| Assurez-vous que les vis et les écrous sont serrés.                                                                            | X                        |                     |         |
| Assurez-vous que la batterie n'est pas endommagée.                                                                             | X                        |                     |         |
| Assurez-vous que la batterie est chargée.                                                                                      | X                        |                     |         |
| Assurez-vous que le chargeur de batterie n'est pas endommagé.                                                                  | X                        |                     |         |
| Vérifiez que les vis qui maintiennent les lames de coupe ensemble sont correctement serrées.                                   |                          | X                   |         |
| Contrôlez les connexions entre la batterie et le produit. Contrôlez la connexion entre la batterie et le chargeur de batterie. |                          |                     | X       |

### Pour examiner la batterie et le chargeur de batterie

1. Examinez la batterie pour détecter tout dommage, par exemple des fissures.
2. Examinez le chargeur de batterie pour détecter tout dommage, par exemple des fissures.
3. Assurez-vous que le cordon de raccordement du chargeur de batterie n'est pas endommagé et qu'il n'est pas fissuré.

### Pour nettoyer le produit, la batterie et le chargeur de batterie

1. Nettoyez le produit avec un chiffon sec après utilisation.
2. Nettoyez la batterie et le chargeur de batterie avec un chiffon sec. Veillez à maintenir les rails guides de la batterie en parfait état de propreté.
3. Assurez-vous que les bornes de la batterie et du chargeur de batterie sont propres avant d'insérer la batterie dans le chargeur ou le produit.

## Pour examiner les lames

1. Nettoyez la lame afin d'enlever les matériaux indésirables à l'aide d'un agent nettoyant anticorrosion avant et après l'utilisation du produit.
2. Examinez les bords de la lame pour vérifier si des dommages et des déformations sont présents.
3. Assurez-vous que les lames se déplacent librement.

## Pour nettoyer et lubrifier les lames

1. Nettoyez les lames afin d'enlever les matériaux indésirables avant et après l'utilisation du produit.

2. L'huile lubrifie les lames et diminue leur température. Appliquez de l'huile Husqvarna approuvée entre les lames, comme illustré sur l'image. (Fig. 62)
3. Lubrifiez les lames avant les périodes de remisage prolongées.

**Remarque:** Pour davantage d'informations sur les nettoyants et lubrifiants recommandés, contactez votre atelier d'entretien.

## Dépannage

### Interface utilisateur

| Problème                                            | Défaillances possibles                                                     | Solution possible                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La LED verte clignote.                              | Tension de batterie faible.                                                | Rechargez la batterie.                                                                                               |
| La LED rouge clignote.                              | Surcharge.                                                                 | Les lames de coupe ne peuvent pas se déplacer librement. Relâchez la gâchette de puissance et redémarrez le produit. |
|                                                     | Écart de température.                                                      | Laissez le produit refroidir.                                                                                        |
|                                                     | Appuyez simultanément sur la gâchette de puissance et sur le bouton START. | Relâchez la gâchette de puissance et appuyez sur le bouton START.                                                    |
| La LED verte et la LED rouge clignent en alternance | La batterie est vide.                                                      | Rechargez la batterie.                                                                                               |
|                                                     | La batterie est endommagée.                                                | Contactez votre atelier.                                                                                             |

## Recherche de pannes sur le chargeur de batterie

| LED sur le chargeur de batterie | Cause                                                                                                                                         | Solution                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La LED verte est allumée.       | La batterie n'est pas correctement installée dans le chargeur de batterie.                                                                    | Retirez la batterie du chargeur et réinstallez-la dans le chargeur de batterie.                                                                                                                                                                       |
|                                 | Les connecteurs de la batterie et les connecteurs du chargeur de batterie sont sales.                                                         | Nettoyez les connecteurs de la batterie et du chargeur de batterie. Par exemple, insérez et retirez la batterie du chargeur de batterie plusieurs fois.                                                                                               |
|                                 | Le chargeur a identifié une erreur interne.                                                                                                   | Assurez-vous que toutes les batteries sont complètement insérées. Retirez la fiche secteur, puis insérez-la à nouveau. Si l'erreur se reproduit, faites contrôler le chargeur par un centre de service après-vente agréé pour les produits Husqvarna. |
|                                 | La batterie est endommagée.                                                                                                                   | Remplacez la batterie.                                                                                                                                                                                                                                |
|                                 | La température de la batterie est en dehors de la plage de charge.                                                                            | Attendez que la température de la batterie revienne dans la plage de température de charge autorisée (0 à 35 °C).                                                                                                                                     |
| La LED verte est éteinte.       | La prise de courant, le cordon d'alimentation ou le chargeur de batterie sont endommagés.                                                     | Contrôlez la tension secteur. Si nécessaire, contactez un agent d'entretien agréé.                                                                                                                                                                    |
|                                 | Le chargeur de batterie n'est pas correctement branché sur la prise secteur.                                                                  | Branchez le chargeur de batterie à une prise secteur.                                                                                                                                                                                                 |
| Autres erreurs.                 | Si d'autres erreurs se produisent, assurez-vous que le produit est éteint, retirez la batterie et adressez-vous à un agent d'entretien agréé. |                                                                                                                                                                                                                                                       |

## Transport, entreposage et mise au rebut

### Transport et stockage

- Les batteries Li-Ion fournies respectent les exigences de la législation sur les marchandises dangereuses.
- Vous devez respecter l'exigence spécifique relative à l'emballage et aux étiquettes pour le transport commercial, y compris par des tiers et des transitaires.
- Consultez un expert en matières dangereuses avant d'expédier le produit. Respectez les lois nationales en vigueur.
- Mettez du ruban adhésif sur les contacts lorsque vous placez la batterie dans un emballage. Placez la batterie dans l'emballage de façon hermétique pour empêcher tout mouvement.
- Retirez la batterie lors du stockage ou du transport.
- Placez la batterie et le chargeur de batterie dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité et du gel.
- Ne conservez pas la batterie dans un endroit présentant un risque d'électricité statique. Ne conservez pas la batterie dans une boîte métallique.
- Remisez la batterie dans un endroit où la température est comprise entre -20 °C (-4 °F) et +50 °C (122 °F) et à l'abri de la lumière du soleil.
- Conservez le chargeur de batterie dans un endroit où la température est comprise entre 5 °C (41 °F) et 45 °C (113 °F) et à l'abri de la lumière du soleil.
- N'utilisez le chargeur de batterie que si la température ambiante est comprise entre 0 °C (32 °F) et 35 °C (95 °F).
- Remisez le produit dans un endroit où la température est comprise entre -40 °C/-40 °F et +60 °C/140 °F.
- Chargez la batterie entre 30 % et 50 % avant de la remiser pendant des périodes prolongées.
- Conservez le chargeur de batterie dans un local fermé et sec.
- Conservez la batterie à l'écart du chargeur lors du rangement. Ne laissez pas des enfants ou d'autres

- personnes non autorisées toucher l'équipement. Conservez l'équipement dans un local verrouillable.
- Nettoyez le produit et effectuez un entretien complet avant de remiser le produit pendant des périodes prolongées.
  - Utilisez la protection de transport du produit pour éviter les blessures et les dégâts causés au produit lors du transport et du remisage.
  - Fixez le produit pour le transporter.
  - Conservez le produit en position de rangement horizontale ou accrochez-le au crochet fourni. Reportez-vous à la section *Suspension du produit sur le crochet* à la page 195.

## Mise au rebut

Ce symbole indique que le produit ne fait pas partie des déchets ménagers. Recyclez-le par le biais de

votre système de collecte local pour les équipements électriques et électroniques. Cela contribue à une bonne gestion des déchets en fin de vie. Contactez les autorités locales, les services des ordures ménagères, votre revendeur ou votre détaillant pour plus d'informations. Une mise au rebut incorrecte peut avoir des effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé, en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

(Fig. 23)

**Remarque:** Le symbole apparaît sur le produit ou l'emballage du produit.

## Caractéristiques techniques

|                                                                                                   | Aspire PS30X-P4A | Aspire PS30X-P4A +<br>Aspire Pole-P4A |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------------------------|
| Moteur                                                                                            |                  |                                       |
| Type                                                                                              | BLDC 18V         | BLDC 18V                              |
| Poids                                                                                             |                  |                                       |
| Sans batterie et sans protection de transport, kg                                                 | 1                | 2,4                                   |
| Couteau                                                                                           |                  |                                       |
| Capacité de coupe maximale, mm                                                                    | 30               | 30                                    |
| Niveaux sonores et de vibrations <sup>46 47 48 49 50</sup>                                        |                  |                                       |
| Niveau acoustique équivalent à l'oreille de l'utilisateur, dB(A)                                  | 60               |                                       |
| Niveaux de vibrations au niveau des poignées, mesurés selon la norme EN 62841-1, m/s <sup>2</sup> |                  |                                       |
| Poignées avant/arrière déployées                                                                  | -                | 0,3                                   |
| Poignée principale/poignée auxiliaire                                                             | 0,2              | -                                     |

<sup>46</sup> Le niveau de pression sonore équivalent, selon la norme EN 62841-1, correspond à la somme d'énergie pondérée en fonction du temps pour divers niveaux de pression sonore à différents régimes. La dispersion statistique type pour le niveau de pression sonore équivalent se traduit par une déviation standard de 3 dB (A).

<sup>47</sup> Les valeurs totales de vibrations déclarées et les valeurs d'émissions sonores déclarées peuvent également être utilisées dans le cadre d'une évaluation préliminaire de l'exposition.

<sup>48</sup> Les valeurs totales de vibrations déclarées et les valeurs d'émissions sonores déclarées résultent d'une mesure conforme à une méthode d'essai standard et peuvent être utilisées pour comparer un outil à un autre.

<sup>49</sup> Les émissions sonores et de vibrations durant l'utilisation du produit peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction de la manière dont le produit est utilisé. Il est nécessaire d'identifier des mesures de sécurité afin de protéger l'opérateur, sur la base d'une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation. Incluez toutes les phases du cycle de fonctionnement dans l'estimation, y compris les périodes où le produit est éteint et tourne au ralenti, ainsi que la période de démarrage.

<sup>50</sup> Les données reportées pour le niveau de vibrations équivalent montrent une dispersion statistique type (déviation standard) de 1,5 m/s<sup>2</sup>.

## Batteries homologuées

Ce produit peut être utilisé avec toutes les batteries  
**POWER FOR ALL**. Pour des performances optimales,

il est recommandé d'utiliser des batteries d'au moins  
2,0 Ah.

| Batterie                    | P4A 18-B36  |
|-----------------------------|-------------|
| Type                        | Lithium-ion |
| Capacité de la batterie, Ah | 2,0         |
| Tension nominale, V         | 18          |
| Poids, kg                   | 0,35        |
| Nombre de cellules (Li-Ion) | 5           |

## Chargeurs de batterie homologués

| Chargeur de batterie | P4A 18-C50                                                                    |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Tension d'entrée, V  | Reportez-vous aux informations relatives à la puissance nominale du chargeur. |
| Fréquence, Hz        | 50-60                                                                         |
| Puissance, W         | 50                                                                            |

## Déclaration de conformité

### Déclaration de conformité UE

Nous, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Suède,  
tél : +46-36-146500, déclarons sous notre entière  
responsabilité que le produit :

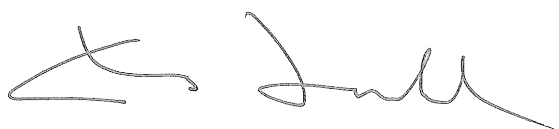
|                       |                                                                       |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>Description</b>    | Cisailles et cisailles sur perche à batterie                          |
| <b>Marque</b>         | Husqvarna                                                             |
| <b>Type/Modèle</b>    | Aspire PS30X-P4A, Aspire Pole-P4A, Aspire PS30X-P4A + Aspire Pole-P4A |
| <b>Identification</b> | Les numéros de série à partir de 2025 et ultérieurs                   |

est conforme aux directives et réglementations  
européennes suivantes, telles que modifiées :

| <b>Directive/Réglementation</b> | <b>Description</b>                                                                                                                   |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2006/42/CE                      | « relative aux machines »                                                                                                            |
| 2014/30/UE                      | « relative à la compatibilité électromagnétique »                                                                                    |
| 2011/65/UE                      | « relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses au sein d'équipements électriques et électroniques » |

et que les normes et/ou les spécifications techniques  
suivantes sont appliquées : EN 62841-1:2015/A11:2022,  
EN ISO 12100:2010, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC  
55014-2:2021, EN IEC 63000:2018.

Huskvarna, 2025-08-20



Claes Losdal, responsable R&D, Husqvarna AB  
Responsable de la documentation technique



---

## Licences

---

### Copyright © 2012-2020 STMicroelectronics

La garantie ne couvre pas les défauts résultant de l'usure normale, de la négligence, d'une utilisation inappropriée, de la réparation non autorisée ou du branchement de l'appareil d'aspiration à une tension électrique inadaptée.

Tous droits réservés.

La redistribution et l'utilisation sous format source et binaire, avec ou sans modification, sont autorisées à condition que les conditions suivantes soient remplies :

- Les redistributions du code source doivent conserver l'avis de droit d'auteur ci-dessus, la présente liste de conditions et la clause de non-responsabilité suivante.
- Les redistributions sous format binaire doivent reproduire l'avis de droit d'auteur ci-dessus, la présente liste de conditions et la clause de non-responsabilité suivante dans la documentation et/ou les autres documents fournis avec la distribution.
- Ni le nom de STMicroelectronics, ni les noms de ses contributeurs ne peuvent être utilisés pour soutenir ou promouvoir des produits dérivés de ce logiciel sans autorisation écrite préalable spécifique.

CE LOGICIEL EST FOURNI « EN L'ÉTAT » PAR LES DÉTENTEURS DU DROIT D'AUTEUR ET LES CONTRIBUTEURS ET TOUTE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, EST EXCLUE. EN AUCUN CAS LE DÉTENTEUR DU DROIT D'AUTEUR OU LES CONTRIBUTEURS NE POURRONT ÊTRE TENUS RESPONSABLES DE TOUT DOMMAGE DIRECT, INDIRECT, ACCESSOIRE, SPÉCIAL, EXEMPLAIRE OU CONSÉCUTIF (Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, L'ACHAT DE BIENS OU SERVICES DE SUBSTITUTION ; LA PERTE D'UTILISATION, DE DONNÉES OU DE BÉNÉFICES ; OU L'INTERRUPTION D'ACTIVITÉ), QUELLE QU'EN SOIT LA CAUSE ET SELON TOUTE THÉORIE DE RESPONSABILITÉ, QUE CE SOIT DANS LE CADRE D'UN CONTRAT, D'UNE RESPONSABILITÉ STRICTE OU D'UN DÉLIT (Y COMPRIS UNE NÉGLIGENCE OU AUTRE) DÉCOULANT DE QUELQUE MANIÈRE QUE CE SOIT DE L'UTILISATION DE CE LOGICIEL, MÊME SI LA POSSIBILITÉ D'UN TEL DOMMAGE A ÉTÉ PORTÉE À LA CONNAISSANCE DU CLIENT.

### Licence Apache 2.0

Copyright © 2009-2019 Arm Limited. Tous droits réservés.

Version 2.0, Janvier 2004 <http://www.apache.org/licenses/>

CONDITIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION, DE REPRODUCTION ET DE DISTRIBUTION

### 1. Définitions.

« **Licence** » désigne les conditions générales d'utilisation, de reproduction et de distribution telles que définies par les sections 1 à 9 du présent document.

« **Concédant** » désigne le détenteur du droit d'auteur ou l'entité autorisée par ce dernier qui accorde la Licence.

« **Entité juridique** » désigne conjointement l'entité agissant et toutes les autres entités qui contrôlent, sont contrôlées par ou sont sous contrôle commun avec cette entité. Aux fins de la présente définition, « **Contrôle** » désigne (i) le pouvoir, direct ou indirect, d'orienter ou de gérer cette entité, que ce soit par contrat ou autrement, ou (ii) la détention de cinquante pour cent (50 %) ou plus des actions en circulation, ou (iii) la propriété effective de cette entité. « **Vous** » (ou « **votre** ») désigne une personne physique ou entité juridique exerçant les autorisations accordées par la présente Licence. Le format « **Source** » désigne le format privilégié pour apporter des modifications, y compris, mais sans s'y limiter, le code source du logiciel, la source de la documentation et les fichiers de configuration. Le format « **Objet** » désigne tout format résultant de la transformation mécanique ou de la traduction d'un format Source, y compris, mais sans s'y limiter, le code objet compilé, la documentation générée et les conversions vers d'autres types de support. « **Œuvre** » désigne l'œuvre de création, sous format Source ou Objet, mise à disposition dans le cadre de la Licence, comme indiqué par un avis de droit d'auteur inclus ou joint à l'œuvre (un exemple est fourni dans l'Annexe ci-dessous).

« **Œuvres dérivées** » désigne toute œuvre, sous format Source ou Objet, basée sur (ou dérivée de) l'Œuvre et pour laquelle les révisions, annotations, élaborations ou autres modifications éditoriales représentent, dans leur ensemble, une œuvre originale de création. Aux fins de la présente Licence, les Œuvres dérivées ne doivent pas inclure les œuvres qui peuvent être séparées ou rattachées (ou reliées par leur nom) aux interfaces de l'Œuvre et des Œuvres dérivées de celle-ci. « **Contribution** » désigne toute œuvre de création, y compris la version originale de l'Œuvre et toute modification ou tout ajout à cette Œuvre ou Œuvre Dérivée de celle-ci, qui est intentionnellement soumise au Concédant pour être incluse dans l'Œuvre par le détenteur du droit d'auteur ou par une personne ou une entité juridique autorisée à soumettre au nom du détenteur du droit d'auteur. Aux fins de la présente définition, « **soumis** » désigne toute forme de communication électronique, verbale ou écrite envoyée au Concédant ou à ses représentants, y compris, mais sans s'y limiter, la communication via des listes de diffusion électroniques, des systèmes de contrôle du code source et des systèmes de suivi des problèmes gérés par ou pour le compte du Concédant dans le but de discuter de et d'améliorer l'Œuvre, à l'exclusion des communications qui sont clairement marquées ou

désignées par écrit par le détenteur du droit d'auteur par la mention « **Ne constitue pas une contribution** ». « **Contributeur** » désigne le Concédant et toute personne physique ou entité juridique pour le compte de laquelle une contribution a été reçue par le Concédant et incorporée ultérieurement dans l'Œuvre.

## 2. Octroi de licence de droit d'auteur.

Sous réserve des termes et conditions de cette Licence, chaque Contributeur vous accorde par la présente une licence de droit d'auteur perpétuelle, mondiale, non exclusive, gratuite, libre de droits et irrévocable pour reproduire, préparer des Œuvres dérivées, afficher publiquement, exécuter publiquement, concéder en sous-licence et distribuer l'Œuvre et ses Œuvres dérivées sous format Source ou Objet.

## 3. Octroi de licence de brevet.

Sous réserve des termes et conditions de cette Licence, chaque Contributeur vous accorde par la présente une licence de brevet perpétuelle, mondiale, non exclusive, gratuite, libre de droits et irrévocable (sauf mention contraire dans la présente section) pour fabriquer, faire fabriquer, utiliser, proposer à la vente, vendre, importer et transférer l'Œuvre, lorsque cette licence s'applique uniquement aux demandes de brevet concédées sous licence par le Contributeur concerné qui sont nécessairement violées du fait de leur(s) Contribution(s) seule(s) ou du fait de la combinaison de leur(s) Contribution(s) avec l'Œuvre pour laquelle cette ou ces Contribution(s) ont été soumises. Si vous déposez une demande à l'encontre de toute entité pour un litige sur un brevet (y compris une réclamation croisée ou une contre-réclamation dans le cadre d'une action en justice) alléguant que l'Œuvre ou une Contribution intégrée à l'Œuvre constitue une violation de brevet directe ou contributive, toutes les licences de brevets qui vous sont accordées en vertu de la présente Licence pour cette Œuvre seront résiliées à la date à laquelle la demande pour litige est déposée.

## 4. Redistribution.

Vous pouvez reproduire et distribuer des copies de l'Œuvre ou des Œuvres dérivées sur tout support, avec ou sans modification, sous format Source ou Objet, à condition de satisfaire aux conditions suivantes :

- Vous devez remettre à tout autre destinataire de l'Œuvre ou des Œuvres dérivées une copie de la présente Licence ; et
- Vous devez faire en sorte que tous les fichiers modifiés comportent des mentions visibles indiquant que vous avez modifié les fichiers ; et vous devez conserver, sous format Source de toute Œuvre dérivée que vous distribuez, tous les avis de droit d'auteur, de brevet, de marque commerciale et d'attribution du format Source de l'Œuvre, à l'exception des mentions qui ne se rapportent à aucune partie des Œuvres dérivées ; et
- Si l'œuvre comprend un fichier texte « **MENTION** » dans le cadre de sa distribution, toute Œuvre

Dérivée que vous distribuez doit alors inclure une copie lisible des mentions d'attribution contenus dans ce fichier MENTION, à l'exclusion des mentions qui ne se rapportent à aucune partie des Œuvres dérivées, dans au moins l'un des emplacements suivants : dans un fichier texte MENTION distribué dans le cadre des Œuvres dérivées ; dans le format ou la documentation Source, si fourni avec les Œuvres dérivées ; ou dans un affichage généré par les Œuvres dérivées, si et où ces mentions tierces apparaissent normalement. Le contenu du fichier MENTION est fourni à titre d'information uniquement et ne modifie pas la Licence. Vous pouvez ajouter vos propres mentions d'attribution dans les Œuvres dérivées que vous distribuez, en parallèle ou en tant qu'annexe au texte MENTION de l'Œuvre, à condition que ces mentions d'attribution supplémentaires ne puissent pas être interprétées comme modifiant la Licence. Vous pouvez ajouter votre propre déclaration de droit d'auteur sur vos modifications et fournir des conditions générales de licence supplémentaires ou différentes pour l'utilisation, la reproduction ou la distribution de vos modifications, ou pour toute Œuvre dérivée dans son ensemble, à condition que votre utilisation, reproduction, et distribution de l'Œuvre soit conforme aux conditions énoncées dans la présente Licence.

## 5. Soumission de contributions.

Sauf indication contraire explicite de votre part, toute Contribution que vous soumettez intentionnellement pour l'Œuvre au Concédant de licence sera soumise aux conditions générales de la présente Licence, sans aucune condition supplémentaire. Nonobstant ce qui précède, rien dans le présent document ne remplace ou ne modifie les termes de tout contrat de licence distinct que vous avez signé avec le Concédant de licence concernant ces contributions.

## 6. Marques commerciales.

La présente Licence n'autorise pas l'utilisation des noms commerciaux, marques commerciales, marques de service ou noms de produits du Concédant, sauf lorsque cela est nécessaire pour une utilisation raisonnable et habituelle dans la description de l'origine de l'Œuvre et la reproduction du contenu du fichier MENTION.

## 7. Exclusion de Garantie.

Sauf si la loi en vigueur l'exige ou si le Concédant de licence l'accepte par écrit, le Concédant fournit l'Œuvre (et chaque Contributeur fournit ses contributions) « **EN L'ÉTAT** », SANS GARANTIE NI CONDITION D'AUCUNE SORTE, expresse ou implicite, y compris, sans s'y limiter, toute garantie ou condition de TITRE, NON-VIOLATION, QUALITÉ MARCHANDE, ou ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER. Vous êtes seul responsable de déterminer la pertinence de l'utilisation ou de la redistribution de l'Œuvre et assumez tous les risques associés à l'exercice d'autorisations

en vertu de la présente Licence. 8. Limitation de responsabilité. En aucun cas et sous aucune théorie de droit, que ce soit de manière délictuelle (y compris par négligence), contractuelle ou autre, sauf si requis par la loi en vigueur (par exemple pour des actes délibérés et grossièrement négligents) ou convenu par écrit, un Contributeur ne sera tenu responsable envers vous de dommages, y compris tout dommage direct, indirect, spécial, accidentel, ou consécutif de quelque nature que ce soit résultant de la présente Licence ou de l'utilisation ou de l'incapacité à utiliser l'Œuvre (y compris, mais sans s'y limiter, les dommages pour perte de clientèle, arrêt de travail, défaillance ou dysfonctionnement de l'ordinateur, ou tout autre dommage ou perte commercial), même si le Contributeur a été informé de la possibilité de tels dommages.

#### **9. Acceptation de la garantie ou de la responsabilité supplémentaire.**

Lors de la redistribution de l'Œuvre ou des Œuvres dérivées de celle-ci, vous pouvez choisir d'offrir et de facturer tout accord quant à l'assistance, la garantie, l'indemnité ou d'autres obligations de responsabilité et/ou droits liés à la présente Licence. Toutefois, en acceptant de telles obligations, vous ne pouvez agir que pour votre propre compte et sous votre seule responsabilité, et non pour le compte d'un autre Contributeur, et uniquement si vous acceptez d'indemniser, de défendre et de dégager chaque Contributeur de toute responsabilité engagée par, ou de toute réclamation faite à l'encontre de ce Contributeur en raison de votre accord quant à une telle garantie ou responsabilité supplémentaire. FIN DES CONDITIONS GÉNÉRALES